

BOLLETTINO

COMUNITÀ EVANGELICA RIFORMATA
EVANGELISCH-REFORMIERTE KIRCHGEMEINDE
MESOLCINA E CALANCA

moesano-ref.ch



Gennaio
Febbraio

2024

Korinther 1. Kapitel, 16:
**Alles was ihr tut, geschehe in
Liebe**

1 Corinzi 16:
**Tutto quello che fate sia fatto
nell'amore**



Liebe Gemeinde
**Ein Haus voller Liebe – das wün-
schen wir uns alle.**

Ich stehe vor einem grossen Haus und gehe hinein. Schon auf den ersten Blick fällt mir auf: hier wohnen Menschen, die versuchen ihr Heim schön, harmonisch, ja schon fast liebevoll zu gestalten. Ob sie als Menschen auch so sind, geht es mir durch den Kopf? Ja, ein Haus kann viele Stockwerke und in jedem Stockwerk kann es viele Zimmer haben.

Wenn ich an das Haus meiner Eltern denke, dann war klar. Erdgeschoss war das Geschoss für ihre Familie. Schon wenn man hineingegangen ist, hat die Familie, haben sich Kinder und Enkelkinder wohlfühlt. Hier wurde alles gemacht, dass die beiden ihrer Familie gezeigt haben, wie sehr sie jeden einzelnen lieben. Gekocht für die Söhne und Tochter Lieblingspeisen, mit der Enkelin Guetzli gebacken, für die Schwiegerkinder eine Aufmerksamkeit vorbereitet und nicht zu vergessen die Urenkel: da gab es Klebehefte für die Kleinsten. Dieses Stockwerk war voller Liebe für die engste Familie. Ist man in den ersten Stock gegangen, war da unglaublich Raum und auch Liebe für die weitere Verwandtschaft, für die Brüder und Schwester, für Schwager und Schwägerinnen, für Nichten und Neffen – aber doch irgendwie anders. Eine andere Art von Liebe vielleicht, doch etwas abgestuft. Das Stockwerk darüber war voller Zuneigung für Freunde und Bekann

Cara comunità!
**Una casa piena d'amore: questo
è ciò che tutti noi desideriamo**

Mi trovo davanti a una grande casa ed entro. Già al primo sguardo mi rendo conto che qui vivono persone che cercano di rendere la loro casa bella, armoniosa, quasi amorevole. Mi chiedo: sono così anche loro come persone? Sì, una casa può avere molti piani e ogni piano può avere molte stanze.

Quando penso alla casa dei miei genitori, il piano terra era il piano per la loro famiglia. Già solo entrando la famiglia, i figli e i nipoti si sentivano a loro agio. Qui si faceva tutto il possibile per dimostrare quanto volessero bene si volesse bene a tutti. Per la figlia ed il figlio cucinavano i piatti preferiti, con la nipotina si facevano i biscotti, per le cognate ed i generi si preparava un regalo e non si dimenticavano dei bisnipoti: per i più piccoli c'erano i libri con adesivi. Questo piano era pieno di amore e per la stretta cerchia familiare. Salendo al primo piano, c'era un incredibile spazio e amore per gli altri parenti, per i fratelli e la sorella, per i cognati e le cognate, per i nipoti - ma in qualche modo diverso. Un tipo di amore diverso, forse un po' più graduato. Il piano superiore era pieno di affetto per gli amici e i conoscenti che si condivideva il tempo. Per le persone che si incontrava durante il cammino della vita e poi forse anche perse di vista. Qui si dedicava del tempo ad incontri e conversazioni comuni, ad attività comuni. Ci si prendeva cura di tutti

te mit denen man zusammen war. Für Menschen, die man auf dem Lebensweg getroffen und vielleicht auch wieder verloren hat. Hier wurde Zeit aufgebracht für gemeinsame Treffen und Gespräche, für gemeinsame Unternehmungen. Man bedachte liebevoll jeden einzelnen, aber dieses Geschoss kam nicht an das untere oder geschweige an das Erdgeschoss heran.

Wenn ich an Häuser anderer Menschen denke, dann höre ich auch immer wieder, dass manche Türen in einem Stockwerk geschlossen sind. Im Erdgeschoss ist das Zimmer für Sohn oder Tochter zu. Man hat sich gestritten, man will nichts mehr voneinander wissen. Die Beziehung ist kaputt gegangen. Wie schrecklich jeden Tag an so einem geschlossenen Zimmer vorbeizugehen. Das tut weh, auch wenn es die meisten Menschen nicht wahrhaben wollen. Ich kenne auch Menschen, die sich mit Geschwistern streiten, Ärger haben und das immer wieder und schon seit Jahren. Auch diese Tür im ersten Stockwerk wird dann zugeschlagen und abgesperrt. Ich will sie nie wieder sehen, er hat mir viel zu viel angetan, heisst es dann in Gesprächen mit mir. Und doch kommen diese Feindbilder einem immer wieder in den Sinn, lösen durch den bleibenden Ärger Kopfschmerzen oder andere Beschwerden aus, die man sich gar nicht richtig bewusst ist. Diese Türen könnten aufgehen, aber wie?

Und auf dem Boden ist ja noch ein Geschoss. Da geht man seltener

con amore, ma questo piano non era paragonabile al piano inferiore, per non parlare del piano terra.

Quando penso alle case degli altri, sento sempre che alcune porte di un piano sono chiuse. Al piano terra, la stanza del figlio o della figlia è chiusa. Si sono allontanati, non vogliono più sapere nulla l'uno dell'altro. La relazione si è interrotta. È terribile passare ogni giorno davanti a una stanza chiusa come quella. Fa male, anche se molti non vogliono ammetterlo. Conosco anche persone che litigano con i fratelli, si mettono nei guai e lo fanno ripetutamente da anni. Anche questa porta al primo piano viene sbattuta e chiusa a chiave. Non voglio più vederli, me ne hanno fatto troppo", dicono nelle conversazioni con me. Eppure queste immagini nemiche tornano sempre alla mente, scatenando mal di testa o altri disturbi di cui non ci si rende conto a causa della rabbia persistente. Queste porte potrebbero aprirsi, ma come?

E sul suolo c'è un altro piano. Raramente ci si sale: questo piano è il più vicino al cielo. Per me, Dio può essere scoperto su questo piano. Sì, a volte ci si dimentica di ciò che si ha depositato sul suolo. A volte ci si dimentica di andare verso Dio a causa di tutte le attività dedicate ai propri cari. Ma Dio inonda tutta la casa con il suo amore, vuole inondare ogni piano e ogni stanza con il suo amore. Se solo andassimo più spesso su questo piano, se lasciassimo la porta aperta perché Dio e il suo

hinauf. Dieses Stockwerk ist am nächsten beim Himmel. Für mich ist in diesem Stockwerk Gott zu entdecken. Ja, manchmal vergisst man es, was man alles auf dem Boden gelagert hat. Manchmal vergisst man vor lauter Aktivität für die eigenen Lieben, auf Gott zu zusteuern. Doch Gott durchflutet ja das ganz Haus mit seiner Liebe, er will in jedem Stockwerk und in jedem Zimmer seine Liebe hineinfluten. Wenn wir doch öfters auf diesen Boden gingen, die Türen offen liessen, damit Gott mit seiner Liebe uns und die Menschen um uns herum erfassen kann.



Meine Eltern sind oft auf den Boden gegangen, um Gott zu begegnen: Im Mitsingen im Kirchenchor, als Mitglied im Kirchenvorstand, als Organisatoren von wohltätigen Aktivitäten, in einem tiefen Glauben an Gott! Jetzt sind sie bei Gott, beide!

amore si impossessino di noi e delle persone che ci circondano.

I miei genitori si sono spesso dati da fare per incontrare Dio: nel canto nel coro della chiesa, come membri del consiglio di chiesa, come organizzatori di attività caritatevoli, in una profonda fede in Dio! Ora sono con Dio, entrambi! Anche oggi, nel mio quartiere, conosco persone che sono inondate da questo amore di Dio. Secondo me, alcune di queste persone vivono figurativamente sul terreno. Vorrei essere anch'io così. C'è Yvonne e l'organizzazione umanitaria Smiling Shine di Fürstenu da lei fondata.

Una donna meravigliosa che dedica la sua vita, il suo tempo e il suo denaro alla condizione degli orfani in India. Completamente altruista ed è meraviglioso ciò che ha già raggiunto. Oppure una dottoressa di Monaco di Baviera e la sua organizzazione cattolica CED Christian Development Service. Anche da

Ich kenne auch heute und in meiner Nähe Menschen, die von dieser Liebe Gottes durchflutet werden. Mancher dieser Menschen leben für mich bildlich auf dem Boden. So wäre ich auch gerne. Da ist Yvonne und ihre gegründetes Hilfswerk Smiling Shine aus Fürstenu. Eine wunderbare Frau, die ihr Leben, ihre Zeit und ihr Geld der Not von Waisenkindern in Indien hingibt. Völlig uneigennützig und wunderbar, was sie alles schon geschaffen hat. Oder eine Ärztin aus München und ihre katholische Organisation CED christlicher Entwicklungsdienst. Schon als junge Studentin gab sie ihre Zeit und all ihr Habe, um Menschen zu helfen. Manche Menschen lachen diese Menschen aus und behaupten, das bringe doch nichts. Andere Menschen lassen sich begeistern von diesem Engagement und helfen mit. Hier wird Gottes Liebe zu sich und den Menschen Wirklichkeit und bleiben keine leeren Worte.

Ja, alles was ihr tut, geschehe in Liebe.

Die Jahreslosung 2024 lautet: „**Alles, was ihr tut, geschehe in Liebe!**“ Dieser Vers steht in 1. Korinther 16, 14 und klingt harmonisch und leicht: „Alles, was ihr tut, geschehe in Liebe.“ Doch im Kontext gelesen und in unsere Zeit hineingesprochen ist dieser Leitvers an Anspruch und Tragweite kaum zu überbieten: Liebe ist eine christliche Lebenshaltung.

Es ist schon interessant, dass ein Intellektueller wie Paulus nach seiner Bekehrung immer wieder von der Liebe Gottes und der Liebe zu

giovane studentessa ha donato il suo tempo e tutti i suoi beni per aiutare le persone. Alcuni ridono di queste persone e dicono che non serve a nulla. Altre persone sono ispirate da questo impegno e aiutano. È qui che l'amore di Dio per se stesso e per le persone diventa realtà e non rimane parola vuota.

Si, tutto ciò che fate, fatelo nell'amore.

Il versetto biblico per il 2024 è: **"Tutto ciò che fate sia fatto nell'amore!"**. Questo versetto si trova in 1 Corinzi 16:14 e sembra armonioso e facile: "Tutto ciò che fate sia fatto nell'amore". Tuttavia, se letto nel contesto e pronunciato nel nostro tempo, questo versetto guida è difficile da superare: L'amore è un atteggiamento cristiano nei confronti della vita.

È interessante che un intellettuale come San Paolo, dopo la sua conversione, parli ripetutamente dell'amore di Dio e dell'amore per gli uomini.

A Corinto, dovette dire una parola decisiva. La comunità cristiana da lui fondata a Corinto intorno al 50esimo dopo Cristo era in fermento. Qui si riunivano persone di culture e classi sociali diverse e nascevano tensioni e conflitti. In qualche modo lo sappiamo! C'è sempre tensione da qualche parte. Per alcuni sul lavoro, per altri nella vita privata, a volte purtroppo anche negli ambienti ecclesiastici. Ci sono scontri e qualcuno deve rimediare. Per San Paolo, la fede, la speranza e l'amore per Dio e per il prossimo sono i pilastri della vita!

den Menschen spricht.

In Korinth musste er ein Machtwort sprechen. In der von ihm um 50 n. Chr. gegründeten christlichen Gemeinde in Korinth ging es drunter und drüber. Menschen aus verschiedenen Kulturen und sozialen Schichten trafen hier zusammen, es kam zu Spannungen und Konflikten. Irgendwie kennen wir das doch! Irgendwo gibt es immer Spannungen. Bei den einen im Beruf, bei den anderen im privaten Umfeld, manchmal leider auch in kirchlichen Kreisen. Da kracht es und irgendjemand muss ausgleichen. Glaube, Hoffnung und Liebe zu Gott und den Mitmenschen sind für Paulus die tragenden Säulen im Leben!

Wichtig ist mir einfach, dass die Liebe nicht im Keller landet, wie bei Charles Dickens im Stück um den grummeligen Alten, der niemanden helfen will, der niemanden liebt und auch von niemanden geliebt wird. Der sich abkapselt und keinen Kontakt mit anderen will. Menschen, die hasserfüllt sind und ihren Hass auf andere oder auch sich selbst übertragen. Dann braucht es wohl einen Engel. Da braucht es Boten Gottes, die solchen Menschen die Liebe wieder aus dem Keller heraufholen. Deshalb hören wir jedes Jahr die Weihnachtsbotschaft von der Liebe Gottes und sollen diese Liebe Gottes ins neue Jahr hineinbringen.

Alles, was ihr tut, geschehe in Liebe – eine wunderbare Botschaft – mögen sich unsere Herzen für Gott und unsere Mitmenschen auftun.

Euere Pfarrerin Susi Ortmann

Per me è importante che l'amore non finisca in cantina, come nell'opera di Charles Dickens sul vecchio brontolone che non vuole aiutare nessuno, che non ama nessuno e non è amato da nessuno. Si isola e non vuole contatti con gli altri. Persone che sono piene di odio e che trasferiscono il loro odio sugli altri o addirittura su se stessi. Allora probabilmente avete bisogno di un angelo. I messaggeri di Dio sono necessari per riportare l'amore fuori dalla cantina per queste persone. È per questo che ogni anno ascoltiamo il messaggio natalizio dell'amore di Dio e dovremmo portare questo amore di Dio nel nuovo anno.

Che tutto ciò che fate sia fatto nell'amore - un messaggio meraviglioso - che i nostri cuori si aprano a Dio e ai nostri simili.

La vostra pastora Susi Ortmann





Verstorben im November in Lostallo am 7. November sind Doris Gubler im Alter von 88 Jahren und **Rolf Gubler** im Alter von 93 Jahren.
Il 7 novembre 2023 a Lostallo sono venuti a mancare Doris Gubler di anni 88 e Rolf Gubler di anni 93.

Verstorben in Grono in Mater Christi am 2. Dezember Ist Arnold Ziegler im Alter von 76 Jahren.
Il 2 dicembre 2023 a Grono, presso il Centro anziani Opera Mater Christi, è venuto a mancare **Arnold Ziegler** di anni 76.

Für Seniorinnen und Senioren / Per i senior

Donnerstag, 11. Januar / Giovedì 11 gennaio

14.00 bis 17.00 Centro Grono

Thema: **Il diritto in età avanzata: incapacità di agire e precauzioni da adottare**

Donnerstag, 08. Februar / Giovedì 08 febbraio

14.00 Centro Grono

Thema: **Dramatische Erlebnisse im Leben**

Spaziergang Dienstag, 20. Februar 09.00 Centro Grono

Je nachdem, wo es warm und sonnig ist, treffen wir uns zum Spaziergehen und gemeinsam Essen bzw. Kaffeetrinken.

Passeggiata, martedì 20 febbraio ore 09.00 Centro Grono

A dipendenza dove è mite e soleggiato ci incontriamo per una passeggiata con pranzo oppure pausa caffè

Samstag, 13 Januar um 9.00 bis 13.00 Uhr Kindervormittag
Centro Grono sabato 13 gennaio alle ore 09.00 Giornata per i bambini:

Thema:

storie, giochi e divertimento. Verso le ore 12.00 pizza per tutti. Vi aspettiamo numerosi!
Geschichten, Spiel und Spass. Gegen 12.00 Uhr Pizza für alle Anwesenden.

Samstag, 17 Februar um 9.00 bis 13.00 Uhr Kindervormittag
Centro Grono sabato 17 febbraio alle ore 09.00 Giornata per i bambini:

Thema:

storie, giochi e divertimento. Verso le ore 12.00 pizza per tutti. Vi aspettiamo numerosi!
Geschichten, Spiel und Spass. Gegen 12.00 Uhr Pizza für alle Anwesenden.



Giornata del cinema / Filmtag

Donnerstag, 25. Januar 14.00 Uhr, Centro Grono

Die Spätzünder: ein witziger Film für Senioren...

Rochus Siwak, genannt Rocco, ein ziemlich erfolgloser Rockmusiker und Lebenskünstler, verschlägt es in ein Seniorenheim, wo er eine Haftstrafe als sozialen Dienst ableisten soll. Schon bald gerät er mit der Heimleitung und dem Pflegepersonal heftig aneinander.....

Donnerstag, 22. Februar 14.00 Uhr, Centro Grono

„Und wenn wir alle zusammenziehen?“

Man versichert sein Haus und sein Auto, aber niemand kümmert sich darum, was man eigentlich mit seinen letzten Jahren anfangen will. Fünf Freunde - zwei Paare und ein Junggeselle - wollen nicht alleine alt werden und gründen kurzerhand eine Oldie-WG. Sie wollen weiterhin selbstständig leben. Ein Film zum Nachdenken aus dem Jahr 2012



Wünsche zum neuen Jahr

Ein bisschen mehr Friede und weniger Streit.
Ein bisschen mehr Güte und weniger Neid.
Ein bisschen mehr Liebe und weniger Hass.
Ein bisschen mehr Wahrheit - das wäre was.

Statt so viel Unrast ein bisschen mehr Ruh.
Statt immer nur Ich ein bisschen mehr Du.
Statt Angst und Hemmung ein bisschen mehr Mut.
Und Kraft zum Handeln - das wäre gut.

In Trübsal und Dunkel ein bisschen mehr Licht.
Kein quälend Verlangen, ein bisschen Verzicht.
Und viel mehr Blumen, solange es geht.
Nicht erst an Gräbern - da blühen sie zu spät.

Ziel sei der Friede des Herzens.
Besseres weiß ich nicht.

Autor: *Peter Rosegger*

Ausflug der Kirchgemeinde Mesolcina-Calanca ins Allgäu nach Bayern: Wochenende: 31.05.-2.06.24

zwei Übernachtungen im Hotel Schönstatt mit Frühstücksbuffet und Halbpension incl. Fahrt in Privatautos: 170,- CHF pro Person auf Grund des schönen Wochenendes letzten Jahres in diesem Haus und auf Anfrage von Kirchgemeindemitgliedern organisieren wir gerne noch einmal für Euch dieses Wochenende.

Insgesamt haben wir 11 Doppelzimmer zur Verfügung(kann auch als Einzelzimmer mit wenig Aufschlag gebucht werden). Ich bitte um schnelle Anmeldung bei Pfarrerin Susi Ortmann 0762985387 – ich freue mich auf Sie/ Euch.



I culti in gennaio

Domenica	07 gennaio	10.00	Grono	d. / it.	Susi Ortmann
Domenica	14 gennaio	10.00	Grono	d. / it.	Susi Ortmann
Domenica	28 gennaio	10.00	Grono	d. / it.	Susi Ortmann

I culti in febbraio

Domenica	11 febbraio	10.00	Grono	d. / it.	Susi Ortmann
Domenica	18 febbraio	10.00	Grono	d. / it.	Susi Ortmann
Domenica	25 febbraio	10.00	Grono	d. / it.	Dorothea Wiehmann

**Gemeinsames Mittagessen, Mittwoch, 17. Januar und 14. Februar
Pranzo in comune, mercoledì 17 gennaio e 14 febbraio**

È gradito annunciare la propria presenza entro lunedì 15 gennaio / 12 febbraio. Um Anmeldung wird gebeten bis spätestens Montag, 15. Januar bzw. 12. Februar



Fotos: Titelfoto: Andreas, alle anderen Internet

REDAZIONE BOLLETTINO: Susi Ortmann, Andreas Schmid
Traduzioni in italiano: Susi Ortmann
susanne.ortmann@gr-ref.ch / beni.singer@bluewin.ch / daniela.andreas@bluewin.ch
Bankkonto, IBAN: CH90 0900 0000 6500 00473